

## RÚA REAL

Dentro da estrutura urbana de Caldas de Reis a Rúa Real é o eixe principal do núcleo vello da vila, como se pode observar non só na súa morfoloxía, senón tamén pola súa denominación. Ó longo da súa historia recibiu varios nomes: Camiño ou Vereas Real, e no ano 1621 aparece documentada como Rúa Vella. Forma parte da Vía XIX do Itinerario romano Antonino (apareceron restos dun miliario e moedas romanas). Na Idade Media pasou a integrarse no Camiño de Santiago (coincide nalgúns tramos do seu percorrido coa Vía XIX), e no s. XIX intégrase no Camiño Real ou Camiño de carreiros, unha vía de intercambio comercial (superponse nalgúns partes co Camiño de Santiago).

A actual rúa é herdanza sobre todo do s. XVI, momento no que a nobreza foise asentando progresivamente nesta rúa. Desta época queda un legado arquitectónico de nobre porte, feito ilustrado polos brasóns dalgunhas das fachadas: Casa dos Barba de Figueroa, dos Abrales Feijoo, dos Caamaño, dos Sarmiento, dos Castro, dos Ulloa, dos Somoza, etc. Todas as casas foron construídas en granito de cantaría, con liñas robustas e perfectos acabados; moitas delas conservan os soportais, que servían de pórtico de entrada. Xunto ás vivendas podemos gozar doutros edificios singulares, como a Praza de Abastos, e como rexio remate da Rúa Real, Ponte Bermaña.

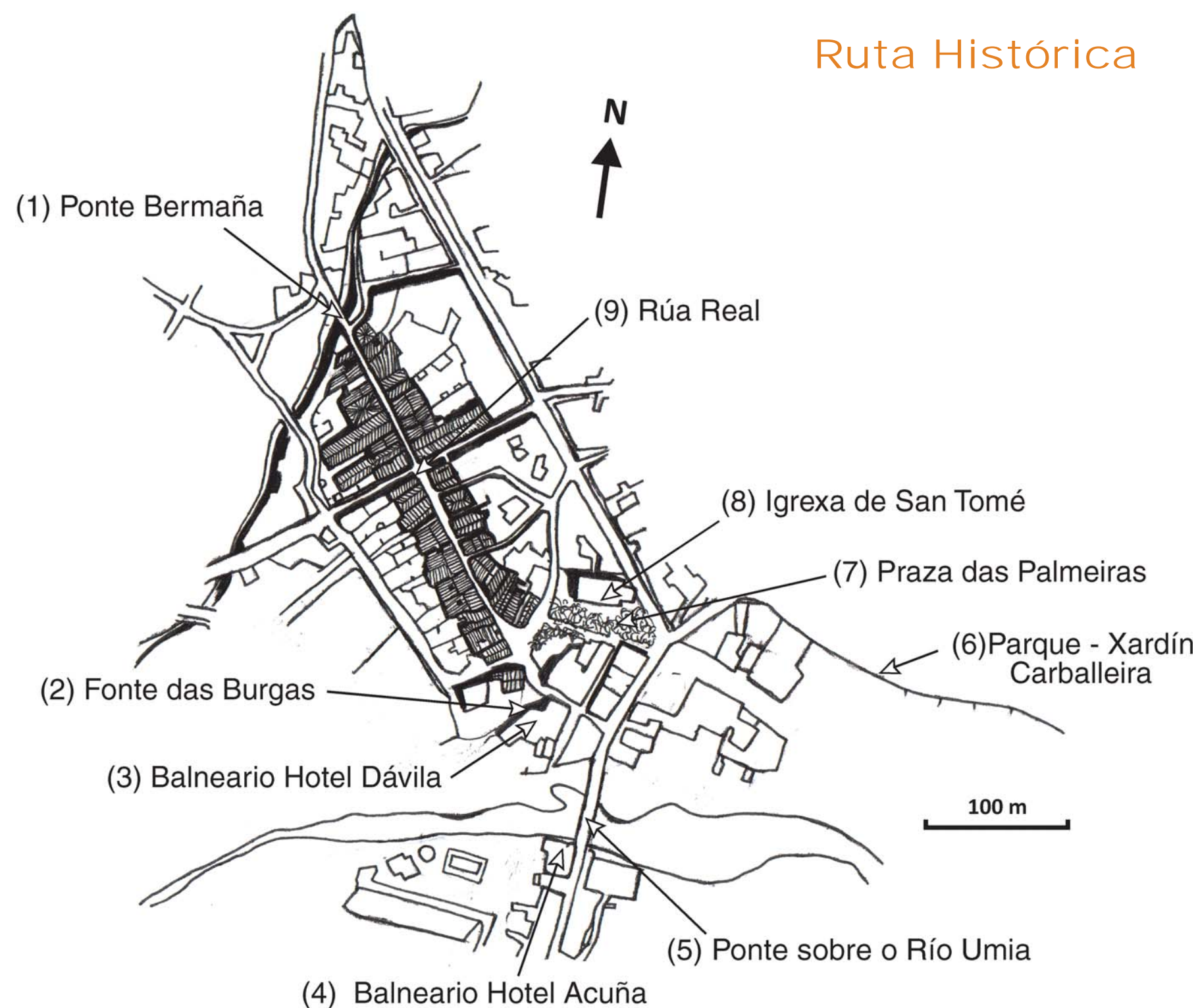
*The Rúa Real, or Royal Street, is the main thoroughfare of the historical centre of the town of Caldas de Reis, as can be seen not only from its appearance, but also from its name. It has been referred to by several different names over the ages: Camino o Vereda Real (Royal Road or Highway), and in 1621 it appears in documents as Rúa Vella (Old Street). Previously it had been part of the Roman Road XIX in the Antonine Itinerary (remains of a milestone and some Roman coins have been found on the site). During the Middle Ages it became part of the Way of St James, which coincides with the old Roman Road XIX along some stretches of its route), and in the 19th century it was included in the Royal Road or Carters' Highway, a route used for trade purposes, which also overlaps with the Way of St James along some sections.*

*The present-day street has come down to us mainly from the 16th century, a time when the local nobility gradually started to build houses along its sides. This period has left an architectural legacy of noble aspect, clearly shown by the carved shields of arms on some of the façades, representing some of the leading noble families in Galicia represented by surnames like Barba de Figueroa, Abrales Feijoo, Caamaño, Sarmiento, Castro, Ulloa or Somoza.*

*All these houses were built of granite masonry blocks, with robust lines and perfectly finished, and many of them still conserve the original colonnades that served as a porch in front of the main entrance. In addition to these houses we can also enjoy other interesting buildings such as the Plaza de Abastos (Market Hall), whilst the Rúa Real is appropriately crowned at one end with the splendid old bridge of Puente Bermaña.*

## TERRITORIO DOS VALES DO ULLA - UMIA

### Ruta Histórica



*Dentro de la estructura urbana de Caldas de Reis la Rúa Real es el eje principal del núcleo viejo de la villa, como se puede observar no sólo en su morfología, sino también por su denominación. A lo largo de su historia recibió varios nombres: Camino o Vereda Real, y en el año 1621 aparece documentada como Rúa Vella. Formaba parte de la Vía XIX del Itinerario romano Antonino (aparecieron restos de un miliario y monedas romanas). En la Edad Media pasó a integrarse en el Camino de Santiago (coincide en algunos tramos de recorrido con la Vía XIX), y en el s. XIX forma parte del Camino Real o Camino de carreteros, una vía de intercambio comercial (se superpone en algunas partes con el Camino de Santiago).*

*La actual calle es herencia principalmente del s. XVI, momento en el que la nobleza se fue asentando progresivamente en esta calle. De esta época queda un legado arquitectónico de noble porte, hecho ilustrado por los blasones de algunas de las fachadas: Casa de los Barba de Figueroa, de los Abrales Feijoo, de los Caamaño, de los Sarmiento, de los Castro, de los Ulloa, de los Somoza, etc.*

*Todas las casas fueron construidas en sillería de granito, con líneas robustas y perfectos acabados; muchas de ellas conservan los soportales, que servían de pórtico de entrada. Junto a las viviendas podemos disfrutar de otros edificios singulares, como la Plaza de Abastos, y como regio remate de la Calle Real, Ponte Bermaña.*